



האופרה
הישראלית
תל-אביב-יפו



האופרה הישראלית
עונת המנויים 2015 - 2016

אופרה מחול מוסיקה

Opera, Dance & Music
The Israeli Opera - Season 2015-2016



לייזי בוקשור מרטון
תזמור באופרה הישראלית

israel-opera.co.il 03-6927777

בית האופרה - המשקן לאמנויות הבמה שד' שאול המלך 19, תל-אביב

Dear subscribers,

Our 31st season is about to start, beginning the fourth decade of our activities.

This time around, our opera season celebrates the greatest love stories of all time, first and foremost the greatest love story of all – **Romeo et Juliette**. And speaking of Shakespeare, we are staging Verdi's first Shakespearean opera – **Macbeth**, in our unforgettable production directed by Jean-Claude Auvray. Maestro Daniel Oren will conduct **Il trovatore**, another Verdi opera that will be followed by a story in which love and goodness rule the day, **La Cenerentola**, Rossini's comic and good-natured version of Cinderella.

Our friends from the Budapest Operetta Theater return this year with Johann Strauss' bubbling operetta **Die Fledermaus** and we will also host the Lithuanian National Opera with their classical production of Mozart's **Le nozze di Figaro**. The opera **Les Pêcheurs de Perles** by Bizet, in a surpassingly amazing staging will also join our season. The summer months will feature several festivals throughout Israel. We will open in June with the beloved production of **Rigoletto** at the Sultan's Pool in Jerusalem, and finish in September with our crown jewel, the most important cultural event in Israel – the Masada Opera Festival, with two productions based on biblical stories: **Samson et Dalila** by Saint-Saens and Haydn's **The Creation**.

Our upcoming dance season reflects more than ever the increasing trend of almost nonexistent boundaries between dance and theater – dance that is theater, theater that is dance. Highlights include Mark Morris, the Düsseldorf Ballet, Pilobolus and a new original creation by Itzik Galili named **Man of the Hour** – without a doubt one of the most intriguing productions of the season in which opera singers and dancers will share the stage. Classical balletomanes will savor the St. Petersburg Ballet Theatre with **Swan Lake** and **Giselle**.

Our music season features the liturgical series with the Jerusalem Symphony Orchestra and the symphonic series with the Opera orchestra – the Israel Symphony Orchestra Rishon LeZion. The Golden Saturday series continues its successful operatic highlights concerts as well as the jazz series which hosts young international jazz musicians.

For the younger generation, to which our eyes are always lifted with joy, we are preparing a heartwarming surprise – an opera festival for the entire family during the Sukkot holiday, comprising our three wonderful productions: **Alice in Wonderland**, **The Magic Flute** and **Cinderella**. Besides this, there is **Magical Sounds** with Nitzza Shaul in a new and surprising program, and **Children Opera Hour**, an enchanting hour for the little ones that will be happy to meet you this year as well, on the golden stairs in our foyer.

Like each new season, I hope that we shall continue to be as exciting as ever and bring to our public the very best – the right combination of familiar favorites with the new and challenging. I feel that this coming season has it all for you and I look forward to seeing you with us.

Yours,

Hanna Munitz
General Director
The Israeli Opera

Hanna Munitz

Supported by



בתמיכת



מנויים יקרים,

העונה ה-31 יוצאת לדרך ופותחת את העשור הרביעי לפעילותינו.

עונת האופרה שלנו מתהדרת הפעם בסיפורי האהבה הגדולים בכל הזמנים וביניהם, איך לא, סיפור האהבה הגדול מכולם – **רומיאו ויוליה**. ואם בשקספיר עסקינן אז נעלה העונה את האופרה השקספירית הראשונה של ורדי – **מקבת** בהפקה הבלית נשכחת בבימויו של זאן-קלוד אוברה. מאסטרו דניאל אורן יצא על **הטרובדור**, אופרה נוספת מאת ורדי ולאחריה עולה על הבמה סיפור האהבה שכולנו גדלנו עליו, **לה צ'נרנטולה** הלא היא סינדרלה מאת רוסיני.

אשפי האופרה מבודפשו, בית האופרה הממלכתי, שבים אלינו השנה עם האופרה התוססת של יוהאן שטראוס – **העטלף**. וגם מוצרט לא נעדר מהתכנית השנתית עם **נישואי פיגרו** בהפקה קלאסית מרהיבה. האופרה האהובה של ביה, **דולי הפנינים**, הפקה נפלאה עם נוכחות בימתית מפתיעה במיוחד, תחתום את העונה.

בקיץ 2016 מצפה לנו קיץ גדוש בפסטיבלים. נפתח ביוני עם ההפקה האהובה של ריגולטו בברית הסולטן בירושלים ונקנח בגולת הכותרת, אירוע התרבות החשוב בישראל – פסטיבל האופרה במצדה שיתקיים השנה בספטמבר ובו נעלה שתי הפקות המבוססות על סיפורים תנכיים: **שמשון ודלילה** מאת סן-סנס ו**הבריאה** מאת היידן.

עונת המחול שלנו משקפת יותר מאי פעם את המגמה ההולכת ומתחזקת של נטשוש הגבולות בין מחול לתיאטרון – מחול שהוא תיאטרון, תיאטרון שהוא מחול. עונה מסעירה עם מבחר להקות בינלאומיות – מרק מוריס, בלט דיסלדורף, להקת המחול של קרולין קרלסון ועוד. נתחדש עם יצירת מקור של איציק גלילי בשם **איש השעה** – ללא ספק אחת היצירות המסקרנות של העונה שתשלב אריות אופראיות שיושרו על-ידי סולניות של האופרה הישראלית. הבלט הקלאסי מקבל ייצוג של כבוד בסדרה עם להקת הבלט המצוינת של סט. פטרבורג, המגיעה עם הבלרינה אירינה קולסניקובה לאגם הברבורים וג'יל.

עונת המוסיקה שלנו פעילה וגדושה עם הסדרות הקלאסיות הוותיקות, הסדרה הליטורגית בביצועה של התזמורת הסימפונית ירושלים רשות השידור והסדרה הסימפונית בביצועה של תזמורת האופרה – התזמורת הסימפונית הישראלית ראשון לציון. סדרת שבת של זהב גם היא לא נעדרת מהעונה עם הקונצרטים האהובים של שבת בבוקר. לצד אלו אנו גאים בסדרת הג'אז העכשווית והבוענת שלנו שמביאה למשכן את חזית סצנת הג'אז הבינלאומית.

ולדור הצעיר שאליו תמיד נשואות עינינו בחדווה כה רבה אנו מכינים הפתעה מלבבת: פסטיבל אופרה לכל המשפחה בחג סוכות שבו נעלה את שלוש ההפקות הנפלאות שלנו: **אליסה בארץ הפלאות**, **חליל הקסם** ו**סינדרלה** – אין ספק שמחכה לנו חג סוכות שמח במיוחד. מלבד זה כמובן הסדרה האיכותית לילדים, **צלילי קסם** עם ניצה שאול, בתכנית חדשה ומפתיעה ו**שעת אופרה לילדים**, שעה קסומה לקונטנטים תפגוש אתכם בשמחה גם השנה, במדרגות הזהב באכסדרה שלנו.

כל עונה חדשה אני מלאה פליאה כיצד כולנו נרגשים לקראתה כאילו זו הפעם הראשונה. אני מתפללת שנמשיך להתרגש וליצור ולהביא לקהל את המיטב – את התמהיל הנכון בין האהוב והמוכר לבין החדש והמאתגר ומרגישה שבעונה זו הצלחנו במשימה זו היטב – מחכים לראותכם עמנו.

שלכם,

חנה מוניץ
מנכ"ל

האופרה הישראלית

חנה מוניץ

Table of Contents | תוכן עניינים

Opera

Le nozze di Figaro	6-7	נישואי פיגרו
Il trovatore	8-9	הטרובדור
Die Fledermaus	10-11	העטלף
La Cenerentola	12-13	לה צ'נרנטולה
Romeo et Juliette	14-15	הרומיאו ויוליה
Macbeth	16-17	מקבת
Les Pêcheurs de Perles	18-19	דולי הפנינים
Samson et Dalila at Masada	20	שמשון ודלילה במצדה
The Creation at Masada	21	הבריאה במצדה
Rigoletto at the Sultan's Pool	22	ריגולטו בבריכת הסולטן
Sukkot Family Opera Festival	23	פסטיבל סוכות - אופרר לכל המשפחה
Rinaldo	24	רינלדו

אופרה

Dance

Bodytraffic	26	בדינוראפיק
Düsseldorf Ballet	27	בלט דיסלדורף
Giordano Dance Chicago	28	ג'ורדנו שיקגו דאנס
Itzik Galili	29	איציק גלילי
Pilobolus	30	פילובולוס
Mark Mornis Dance Group	31	מרק מוריס
Los Vivancos	32	לוס ויואנקוס
St. Petersburg Ballet	33	בלטו סנט פטרבורג
The Carolyn Carlson Company	34	להקת קרולין קרלסון
Complexions	35	קומפלקשנס
Special Benefit for Subscribers	36	הנובה מיוחדת לרוכשי המנוי

מחול

Music

The Liturgical Series	38	הסדרה הליטורגית
The Symphonic Series	39	הסדרה הסימפונית
The Jazz Series	40	ג'אז במשכן
Saturday Morning Opera Highlights	41	שבת של זהב

מוסיקה

Children

Nitza Shaul's Magical Sounds	42	צלילי קסם עם ניצה שאול
Children Opera Hour	43	שעת אופרה לילדים

ילדים

Others

Opera and more	44	אופרה ועוד
Thank you for	45	תודה שריגשתם
Opera Forever	47	אופרה לתמיד
The Israeli Opera Friends Association	48-53	אגודת הידידים של האופרה הישראלית
Performance Schedule	54-55	לוח מופעים
How to Subscribe	56	כיצד מצטרפים למועדון המנויים
Auditorium Maps	57	מפות האולם
Subscription Forms	58-62	ספחי הזמנת מנויים

שונות



DANCE | מחול

בלט דיסלדורף

Düsseldorf Ballet

בודיטראפיק

Bodytraffic

פילובולוס

Pilobolus

איציק גלילי

Itzik Galili

ג'ורדנו דאנס שיקגו

Giordano Dance Chicago

בלט סט. פטרבורג

St. Petersburg Ballet

לוס ויואנקוס

Los Vivancos

מרק מוריס

Mark Morris
Dance Group

להקת קומלפקשנס

Complexions

להקת קרולין קרלסון

The Carolyn Carlson Company



MARK MORRIS DANCE GROUP

The poetic and graceful dancers of Mark Morris return to Israel after a long absence with two different programs featuring the best of the best of this high priest of modern dance whose works are always accompanied by live musicians. The featured opus in this tour is **Falling Down Stairs** to the music of Bach's third solo cello suite.

Program A:
Festival Dance (Music: Hummel) | Cargo (Music: Milhaud)
Falling Down Stairs (Music: Bach)

Program B:
THE (Music: Bach) | Pacific (Music: Harrison)
Falling Down Stairs (Music: Bach)

"It's gorgeous and exquisitely timed... Lovely, full of romantic sweet and balletic grace." (The Boston Globe)

להקת המחול של מרק מוריס

הכוהן הגדול של המחול המודרני האמריקאי חוזר ארצה לאחר היעדרות ארוכה ויופיע עם שתי תכניות מיצירותיו האהובות והווירטואוזיות המשלבות מוסיקה חיה. רקדניו של מוריס צובעים את הבמה בפיוט מענג ודרמטיות כובשת. במרכז שתי התכניות תוצג היצירה ליפול במורד המדרגות לצלילי הסוויטה השלישית לצ'לו מאת באך.

תכנית א':
ריקוד הפסטיבל (מוסיקה: הומל) | קארגו (מוסיקה: מיו)
ליפול במורד המדרגות (מוסיקה: באך)

תכנית ב':
THE (מוסיקה: באך) | פסיפיק (מוסיקה: הריסון)
ליפול במורד המדרגות (מוסיקה: באך)
"מרק מוריס הוא המוצרט של המחול המודרני" (ווישינגטון פוסט)

המופע מוקדש באדיבות לזכרו של רחל (רולי) יבלדיר

תכנית ב'
SAT מוצ"ש
21:00 6.2.16

תכנית א'
SAT שבת
16:00 6.2.16

תכנית ב'
FRI שישי
13:00 5.2.16

תכנית א'
THU חמישי
20:00 4.2.16

תכנית ב'
WED רביעי
20:00 3.2.16

תכנית א'
TUE שלישי
20:00 2.2.16

מוסיקה

הסדרה הסימפונית The Symphonic Series				
SUN	20:00	6.9.15	א'	רקויאם גרמני - German Requiem
TUE	20:00	13.10.15	ג'	החלילן מהפלן - Pied Piper
SUN	20:00	29.11.15	א'	זרתוסטרא - Zoroastrian
SUN	20:00	24.1.16	א'	סימפונית העצמאות Symphony of Independence
TUE	20:00	23.2.16	ג'	שירת החצוצרה - The Trumpet
SUN	20:00	8.5.16	א'	על נהרות בבל On the Rivers of Babylon
MON	20:00	13.6.16	ב'	הסקוטית - The Scottish
SUN	20:00	24.7.16	א'	מחול אחרון ופרידה The Farewell Waltz
SUN	20:00	28.2.16	א'	מוסטון פסט 2016 טאלין - ת"א קונצרט גאלה MustonenFest 2016 Tallinn - Tel Aviv - Opening / Gala Concert
SAT	20:00	18.6.16	שבת	רקויאם של יופי - Requiem of Beauty

The Jazz Series ג'אז במשכן				
FRI	22:00	20.11.15	ו'	מולי ג'ונסון Molly Johnson
FRI	22:00	8.1.16	ו'	טום הארל Tom Harrell
FRI	22:00	20.5.16	ו'	מונטי אלכסנדר Monty Alexander
TUE	21:00	5.7.16	ג'	הזמורת המהפכה - LayerZ The Revolution Orchestra and LayerZ

שבת של זהב Saturday Morning Opera Highlights				
SAT	11:00	14.11.15	שבת	שקספיר באופרה מרומיאו ויוליה עד סיפור הפרברים Shakespeare at the Opera - From Romeo and Juliet to West Side Story
SAT	11:00	2.1.16	שבת	הנשים של מוצרט - מה עשות כולן Mozart's Women - What Do They Really Do?
SAT	11:00	26.3.16	שבת	אהבה צרפתית מכרמן ועד שמשון ודלילה French Love - From Carmen to Samson et Dalila
SAT	11:00	28.5.16	שבת	חגיגה איטלקית משיקוי האהבה עד לה טרוויאטה Italian Delights - From L'elisir d'amore to La traviata
SAT	11:00	2.7.16	שבת	מסיבת קיץ הלהיטים הגדולים בכל הזמנים Summer Festival - The Greatest Hits

ניצה שאול - צלילי הקסם Nitzza Shaul's Magical Sounds				
<div> <div> 18:00 - 23.11.15</div> <div>18:30 / 17:00 24.11.15</div> <div>17:00 25.11.15</div> <div>18:30 / 17:00 26.11.15</div> </div>				
<div> <div>18:00 11.1.16</div> <div>18:30 / 17:00 12.1.16</div> <div>17:00 13.1.16</div> <div>18:30 / 17:00 14.1.16</div> </div>				
<div> <div>18:00 14.3.16</div> <div>18:30 / 17:00 15.3.16</div> <div>17:00 16.3.16</div> <div>18:30 / 17:00 17.3.16</div> </div>				
<div> <div>18:00 16.5.16</div> <div>18:30 / 17:00 17.5.16</div> <div>17:00 18.5.16</div> <div>18:30 / 17:00 19.5.16</div> </div>				
<div> <div>18:00 4.7.16</div> <div>18:30 / 17:00 5.7.16</div> <div>17:00 6.7.16</div> <div>18:30 / 17:00 7.7.16</div> </div>				

מחול

THU	20:00	15.10.15	ה'	בדיטראפיק Bodytraffic
FRI	13:00	16.10.15	ו'	
SAT	21:00	17.10.15	מוצ"ש	
TUE	20:00	20.10.15	ג'	בלט דיסלדורף - רקויאם Düsseldorf Ballet Requiem
WED	20:00	21.10.15	ד'	
FRI	13:00	23.10.15	ו'	
WED	20:00	18.11.15	ד'	ג'יורדנו דאנס שיקגו Giordano Dance Chicago
THU	20:00	19.11.15	ה'	
FRI	13:00	20.11.15	ו'	
WED	20:00	2.12.15	ד'	איציק גלילי - איש השעה Itzik Galili - Man of the Hour
THU	20:00	3.12.15	ה'	
WED	20:00	20.1.16	ד'	
THU	20:00	21.1.16	ה'	פילובולוס Pilobolus
FRI	13:00	22.1.16	ו'	

להקת המחול של מרק מוריס Mark Morris Dance Group				
TUE	20:00	2.2.16	ג'	תכנית א' Program A
WED	20:00	3.2.16	ד'	תכנית ב' Program B
THU	20:00	4.2.16	ה'	תכנית א' Program A
FRI	13:00	5.2.16	ו'	תכנית ב' Program B
SAT	16:00	6.2.16	שבת	תכנית א' Program A
SAT	21:00	6.2.16	מוצ"ש	תכנית ב' Program B
WED	20:00	24.2.16	ד'	לוס ויואנקוס - נצח Los Vivancos Aeternum
THU	20:00	25.2.16	ה'	
FRI	14:00	26.2.16	ו'	

בלט סט. פטרבורג St. Petersburg Ballet Theatre				
TUE	20:00	1.3.16	ג'	ג'יזל Giselle
WED	20:00	2.3.16	ד'	ג'יזל Giselle
FRI	13:00	4.3.16	ו'	אגם הברבורים Swan Lake
SAT	21:00	5.3.16	מוצ"ש	אגם הברבורים Swan Lake
WED	20:00	1.6.16	ד'	להקת קרולין קרלטון - עכשיו The Carolyn Carlson Company - Now
THU	20:00	2.6.16	ה'	
FRI	13:00	3.6.16	ו'	
WED	20:00	20.7.16	ד'	להקת קומפלקשנס Complexions
THU	20:00	21.7.16	ה'	
FRI	13:00	22.7.16	ו'	

מוסיקה				
הסדרה הליטורגית The Liturgical Series				
SUN	20:00	18.10.15	א'	מהלר - הסימפוניה השלישית Mahler - Symphony No. 3
SUN	20:00	17.1.16	א'	ורדי - רקויאם Verdi - Requiem
SUN	20:00	17.4.16	א'	מוצרט - הרקויאם והמיסה הגדולה Mozart - Mass and Requiem
SUN	20:00	17.7.16	א'	דבוצ'ק - סטאבאט מאטר Dvorak - Stabat Mater



למה כדאי להיות מנוי באופרה?

שרות אישי

נציגי שרות הלקוחות עומדים לשרותכם במתן פתרון בכל עת.

מקומות מועדפים

הזדמנות לרכישה המוקדמת ביותר והבטחת המקומות המובילים ביותר.

כ-20% הנחה

חיסכון של כ-20% ממחיר כרטיס בקופה והנחה ברכישת כרטיסים לכל הפקודות האופרה.

רכישה מוקדמת

של כרטיסים נוספים להפקות השונות. קדימות בבחירת מקומות לפסטיבל האופרה במצדה.

גמישות בהחלפה

מתן עדיפות בהחלפת כרטיסים בכונן לקראת המופע.

המידע בחוברת זו נכון ליום פרסומה. הזכות לשינויים שמורה. ט.ל.ח.
All information is subject to change.